

REMERCIEMENTS

Quelle que soit son expérience antérieure, un commissaire nouvellement nommé à la tête d'une enquête publique est confronté à une courbe d'apprentissage courte et abrupte. Je suis redevable à de nombreuses personnes qui m'ont aidé à me frayer un chemin à toutes les étapes de la Commission d'enquête sur Ipperwash.

Mes collègues, soit le juge en chef adjoint Dennis O'Connor¹¹⁹, la juge Denise Bellamy¹²⁰, le juge Fred Kaufman¹²¹, le juge Horace Krever¹²², le juge Murray Sinclair¹²³ et le juge David Cole¹²⁴, qui avaient tous de l'expérience à titre de commissaires d'une commission d'enquête, m'ont offert de précieux conseils et points de vue. J'ai été particulièrement reconnaissant d'avoir eu accès à la bibliothèque de référence du juge Kaufman au début de mon orientation. De plus, j'ai été très reconnaissant du soutien et de l'encouragement de mes collègues et amis de longue date, le juge en chef de l'Ontario R. Roy McMurtry et le juge en chef de la Cour de justice de l'Ontario Brian W. Lennox.

De nombreuses personnes, envers lesquelles je suis reconnaissant, ont mis leur expertise, leurs compétences et leur soutien à contribution dans le cadre de la présente enquête. Bien qu'il se puisse que la contribution de certaines d'entre elles soit davantage soulignée dans le présent volume, la contribution de chaque personne a été indispensable au travail de la Commission. Ce fut un travail d'équipe, du début à la fin, et tous les membres de l'équipe ont surpassé les attentes que l'on avait envers eux. Chaque personne qui a collaboré avec la présente Commission d'enquête devrait se sentir fière du bon travail qui a été accompli. Je n'ai tout simplement pas suffisamment de mots pour les remercier tous et leur exprimer ma gratitude.

Dans une enquête publique, le public doit avoir confiance en l'intégrité de l'enquête et je crois que nous avons obtenu cette confiance en grande partie grâce aux compétences, à l'intégrité et à la réputation des avocats de la Commission et de l'ensemble de l'équipe juridique. Une équipe exceptionnelle d'avocats a organisé les auditions des témoins, dirigée par un civiliste expérimenté, Derry

119 À titre de commissaire, *Commission d'enquête sur Walkerton*; actuellement juge en chef adjoint de l'Ontario.

120 À titre de commissaire, *Toronto Computer Leasing Inquiry* et *Toronto External Contracts Inquiry*.

121 À titre de commissaire, *Commission sur les poursuites contre Guy Paul Morin*.

122 À titre de commissaire, *Commission d'enquête sur l'approvisionnement en sang au Canada*.

123 À titre de co-commissaire, *Enquête publique sur l'administration de la justice et les peuples autochtones du Manitoba*.

124 À titre de coprésident, *Commission sur le racisme systémique dans le système de justice pénale en Ontario*.

Millar, du cabinet WeirFoulds s.r.l. M^e Millar, accompagné d'une autre avocate plaidante expérimentée, Susan Vella (Goodman and Carr s.r.l.) et d'un criminaliste expérimenté, Donald Worme (Semaganis Worme), a mené une enquête exemplaire. Les avocates-conseils adjointes Katherine Hensel et Megan Ferrier les ont appuyés tout au long du processus. Jodie-Lynn Waddilove s'est jointe à notre équipe à titre de stagiaire et est demeurée avec nous un certain temps après son admission au barreau; Rebecca Cutler l'a remplacée par la suite. Je suis également reconnaissant de l'aide que nous a apportée M^e Bay Ryley pendant un court laps de temps à l'été 2005, ainsi que de celle de M^e Chris Foy et de l'étudiante en droit Brydie Bethell au cours de l'été 2004.

Nous avons entendu un très grand nombre de témoignages au cours des deux années qu'ont duré les audiences publiques et leur analyse a constitué une immense tâche. L'analyste juridique principale Ronda Bessner avait assumé un rôle semblable auprès de mes collègues la juge Denise Bellamy et le juge en chef adjoint Dennis O'Connor et elle a fait preuve du même degré de diligence et de professionnalisme dans la présente enquête. La connaissance du droit de M^{me} Bessner, combinée à ses aptitudes spéciales et particulières en rédaction, m'ont grandement aidé à préparer le présent rapport. Bien qu'elles aient été disponibles à divers degrés et à différents moments, les analystes juridiques subalternes Erin Stoik, Suzanne Sinammon, Julia Milosh et Deidre Harrington ont consciencieusement résumé les transcriptions et aidé M^{me} Bessner.

Sous la gestion bienveillante de Nye Thomas, notre directeur des politiques et de la recherche, la Commission a isolé et étudié de façon approfondie les nombreuses questions complexes qui se rapportaient au volet de l'élaboration de politiques de mon mandat. M. Thomas a mis sa vaste expérience en politiques et en recherche à contribution dans notre travail et je suis particulièrement reconnaissant de l'aide qu'il a apportée dans la préparation du volume du rapport portant sur les politiques. M. Thomas a reçu le soutien de M^e Noelle Spotton, spécialiste des politiques, et du conseiller en politiques à temps partiel Jeffrey Stutz. M^e Spotton et M. Stutz ont tous deux apporté une expérience, un savoir et une sensibilité considérables aux questions qui nécessitaient une attention et une analyse.

Je suis également reconnaissant de l'orientation que les membres de notre comité consultatif de recherche, Darlene Johnston, Wally McKay, Philip Murray, Peter Russell, Kent Roach et Jonathan Rudin, ont imprimée à nos délibérations et à nos analyses. J'ai apprécié la contribution de Tonita Murray et d'Earl Commanda au début de l'enquête, mais tous deux ont été dans l'obligation de se retirer du comité en raison d'autres engagements.

Dave Henderson a rempli les fonctions de directeur général de l'administration au cours des premiers mois. Sa vaste expérience d'autres commissions d'enquête récentes et sa connaissance des pratiques et des procédures du gouvernement de l'Ontario m'ont aidé à partir sur la bonne voie. Maureen Murphy, directrice des finances et des opérations, était responsable, avec mon adjointe de direction Debbie Strauss, de l'administration harmonieuse de la Commission. Leurs nombreuses années d'expérience dans la fonction publique de l'Ontario ont constitué un atout important dans la création de la structure administrative de la Commission d'enquête. M^{me} Murphy, qui travaillait au bureau du juge en chef de la Cour de l'Ontario, s'est jointe à la Commission dans un délai relativement court et j'ai été très reconnaissant du soutien du juge en chef Lennox à l'égard de cette affectation.

Je désire exprimer ma gratitude à mon adjointe de direction, Debbie Strauss, qui m'a aidé tout au long du processus. Le tempérament calme et le jugement équilibré de M^{me} Strauss m'ont aidé à régler quelques questions très difficiles qui sont survenues au cours de l'enquête. Je suis également redevable à mon assistante administrative, Tina Afonso, avec qui j'avais également travaillé à Aide juridique Ontario et sans qui je n'aurais pas pu demeurer organisé. Je suis également reconnaissant envers mon collègue depuis de nombreuses années, Tom Mitchinson, qui, après avoir pris sa retraite de la fonction publique de l'Ontario, a accepté de faire office de conseiller à temps partiel.

Une énorme quantité de travail doit être accomplie en arrière-plan bien avant que le premier témoin ne soit appelé à témoigner, puis de nouveau durant la préparation de chaque témoin avant sa déposition. Notre enquêteur principal, l'inspecteur Rick Moss de la GRC, ainsi que l'agent retraité Jerry Woodworth de la GRC et le sergent-détective Anil Anand de la police de Toronto ont appuyé les avocats de la Commission avec compétence et professionnalisme dans cette tâche. Je suis reconnaissant du soutien reçu de la part des services de police relativement à l'affectation temporaire des agents.

Les avocats et les enquêteurs pouvaient compter en toute confiance sur les nombreux services de gestion de documents de Paul Coort, directeur de Coort & Associates. Chacun des sténographes judiciaires — Wendy Warnock, Carol Geehan et Dustin Warnock de Digi-Tran Inc. — a fourni des transcriptions fiables et exactes, maintenant une qualité uniforme au cours des audiences.

Peter Rehak, un journaliste chevronné ayant souvent apporté son aide à d'autres commissions d'enquête, a abordé de façon experte les besoins de la Commission en matière de relations avec les médias et autres besoins de communication. Notre webmestre était Djordje Sredojevic, de la société Autcon, et le

soutien audio-visuel à Forest a été assuré par Avolution Multimedia, sous la direction de Guy Bennett. Ils ont tous contribué à faire participer le public à la Commission d'enquête et je suis reconnaissant du soin et de l'attention qu'ils ont apportés à leur travail.

J'aimerais remercier Monsieur le maire Cam Ivey, de la Municipalité de Lambton Shores, ainsi que les membres de son personnel, le directeur général de l'administration John Byrne et l'adjointe administrative Karen Cameron, pour avoir accueilli la Commission d'enquête au Forest Memorial Community and Recreation Centre pendant près de deux ans. L'aide fournie sur place par le chef de secteur Bill Bentley et l'attention et le soutien apportés quotidiennement par le personnel du centre communautaire se sont également avérés essentiels et ont été grandement appréciés.

La transformation de l'auditorium d'un centre communautaire en salle d'audience pour une enquête publique a nécessité beaucoup plus que de simples modifications au mobilier. Notre responsable de la salle d'audience, Ron Hewitt, a été attentif à tous les besoins supplémentaires, d'une manière délicate et discrète. Le greffier, George Reeve, a entrepris ses fonctions avec une bonne humeur inébranlable et avec compétence, faisant minutieusement le suivi de plus de mille pièces à l'appui. À Forest, au cœur de la machine administrative se trouvait Susan Beach, qui a relevé les innombrables défis quotidiens avec enthousiasme et compétence, parfois sous une énorme pression et dans des conditions inhabituelles pour une enquête publique. Je désire exprimer ma gratitude à la superviseure de M^{me} Beach, Janet Fagan, qui a appuyé son détachement.

Sous la supervision compétente de M^{me} Murphy, la taille de notre équipe de soutien administratif et juridique a été ajustée afin de répondre aux besoins de la Commission d'enquête. Grace Goldstein a fait preuve d'un dévouement indéfectible tout au long du processus et Noreen Gordon, Lynn Dianand, Carolyn Takata, Anne Dancy, Shannon Peterson, Marianne Jacobson, Margaret Barnes et Avenil John, qui se sont jointes à notre équipe pour des durées différentes, ont chacune apporté une précieuse contribution. J'aimerais également souligner les conseils de Kathy Genore, directrice des finances et de l'administration à la fois pour la Commission d'enquête sur Walkerton et la Commission d'enquête sur le SRAS, et remercier Madame la juge Archie Campbell¹²⁵ pour avoir consacré une si grande partie de son temps, notamment durant les premiers mois de la présente enquête.

Je suis reconnaissant envers ma rédactrice, la compétente et infatigable Agnes Vanya, que la juge Bellamy tenait en haute estime et recommandait chaudement.

125 À titre de commissaire, Commission chargée d'enquêter sur l'introduction et la propagation du syndrome respiratoire aigu sévère (SRAS).

Les deux avaient travaillé ensemble aux commissions d'enquête sur les services de location de Toronto. Je suis également reconnaissant de la contribution d'Elizabeth Phinney à cet effort et de l'aide de Tania Craan et Tom Childs, qui ont réalisé la conception et la production du rapport final.

J'aimerais souligner la contribution des parties ayant qualité pour agir, de leurs avocats, des nombreuses personnes qui ont témoigné et des experts qui ont partagé leurs connaissances avec nous¹²⁶. J'aimerais également exprimer ma reconnaissance à M. Sam George, qui a été présent aux audiences du premier au dernier jour. Je crois que la présence de M. George indiquait qu'il voyait le processus d'enquête comme un moyen d'obtenir les réponses aux questions qu'il posait depuis septembre 1995. Finalement, j'aimerais manifester ma reconnaissance à M. Clifford George, qui a lui aussi assisté régulièrement aux audiences jusqu'à son décès le 30 septembre 2005. Je sais que M. George aurait aimé assister à la fin du processus. J'espère que, s'il avait été en mesure de lire le présent rapport final, il aurait eu l'impression que le processus d'enquête a aidé les gens à guérir et à aller de l'avant.

Ceux qui, tout comme moi, ont participé à la Commission d'enquête n'auraient pas pu assumer leurs responsabilités sans le soutien de leur conjoint, de leur famille et de leurs amis. Une affectation exigeante qui se poursuit sur une longue période et qui se déroule à l'extérieur de la ville draine nécessairement beaucoup d'énergie de la vie personnelle d'une personne. Il serait impossible d'exagérer l'importance de la compréhension, de l'encouragement et de la patience des membres de notre famille et de nos amis, du début à la fin.

Je partage l'observation de la juge Bellamy en ce qui a trait à l'équipe de la Commission d'enquête dans son ensemble : « L'équipe d'une commission d'enquête est un peu comme l'équipage d'un sous-marin, dont les membres sont réunis en vue de travailler dans des conditions difficiles pendant que les semaines se transforment en mois, puis en années, et sont immergés dans un vaisseau de confidentialité hermétiquement fermé. Il faut un groupe spécial de personnes juste pour fonctionner dans cet environnement, et encore plus pour y exceller. Les membres de mon équipe ont toutefois fait en sorte que l'excellence paraisse facile. Je leur suis extrêmement redevable¹²⁷. »

Un compte rendu exact du processus de la Commission d'enquête doit comporter une description des défis auxquels nous avons dû faire face et de l'ampleur du dur travail exigé de chaque participant. Il s'avère donc important de communiquer également, d'une certaine façon, les récompenses inestimables

126 Annexe 4, Parties ayant qualité pour agir; annexe 6, Témoins.

127 Madame la juge Denise E. Bellamy, *Toronto Computer Leasing Inquiry/Toronto External Contracts Inquiry Report*, volume 1 : *Facts and Findings*, p. 15.

tirées de cette expérience. Ce fut un honneur et un privilège d'avoir rempli les fonctions de commissaire de la présente Commission d'enquête et ce fut un plaisir quotidien de travailler en compagnie d'un si grand nombre de personnes exceptionnelles qui étaient profondément dévouées aux objectifs de la Commission. J'espère que le processus d'enquête lui-même, l'héritage de la recherche et le rapport final apporteront une note positive dans la vie des personnes qui ont été le plus directement touchées par les événements qui ont provoqué la tenue de la Commission d'enquête et dans celle de tous les résidents de l'Ontario.